

RÁMCOVÁ SMLOUVA O POSKYTOVÁNÍ PŘEKLADATELSKÝCH SLUŽEB PRO REKTORÁT VUT 2024 - 2028

kterou ve smyslu zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku (dále jen „občanský zákoník“) uzavřely níže uvedeného dne, měsíce a roku a za následujících podmínek tyto smluvní strany

OBJEDNATEL

Název: Vysoké učení technické v Brně
Sídlo: Antonínská 548/1, 602 00 Brno
Zástupce: Mgr. Ing. Daniela Němcová, kvestorka
IČO: 002 16 305
DIČ: CZ 00216305
Kontaktní osoba: xxxx
ID DS: yb9j9by

a

POSKYTOVATEL

Název: Moudrý překlad, s.r.o.
Sídlo: Václavské náměstí 846/1, 110 00 Praha 1
Zápis v obchodním rejstříku: u Městského soudu v Praze vložka C 101503
Zástupce: Romana Moudrá, jednatelka
IČO: 27156052
DIČ: CZ27156052
Kontaktní osoba: xxxx
ID DS: 2dqntve

(dále též jako „smluvní strany“)

I. PŘEDMĚT RÁMCOVÉ SMLOUVY

Předmětem této rámcové smlouvy je závazek Poskytovatele poskytovat Objednateli překladačské služby (dále také jen „služby“) na základě jednotlivých smluv uzavřených na základě objednávek Objednatele a jejich potvrzení Poskytovatelem a závazek Objednatele zaplatit za tyto služby cenu dle čl. II této rámcové smlouvy.

II. CENA SLUŽEB

- 1) Cena služeb bude hrazena na základě jednotkových cen uvedených v Ceníku, který je přílohou č. 1 této rámcové smlouvy.
- 2) Poskytovatel je oprávněn k ceně služeb dle odst. 1 připočíst DPH ve výši stanovené v souladu se zákonem č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon o DPH“), a to ke dni uskutečnění zdanitelného plnění.
- 3) Jednotkové ceny služeb jsou sjednány jako maximální a nepřekročitelné a obsahují veškeré nutné náklady k řádnému poskytnutí služeb. Cena je stanovena s přihlédnutím k vývoji cen v daném oboru.
- 4) Počet normostran v rámci jednotlivé smlouvy se vždy zaokrouhluje na 0,5 normostrany nahoru. Nejmenší účtovaný počet normostran v rámci každé jednotlivé smlouvy je 1 normostrana.
- 5) Rozsah služeb (počet normostran) se vždy určuje z cílového (tj. přeloženého) textu.
- 6) Poskytovatel je oprávněn požadovat každoročně vždy v 1. čtvrtletí kalendářního roku zvýšení jednotkových cen o částku odpovídající průměrné roční míře inflace v předchozím kalendářním roce zveřejněné Českým statistickým úřadem. Zvýšení jednotkových cen nebude nikdy vyšší než 3 % oproti jejich předchozí účinné výši. Zvýšení jednotkových cen je Poskytovatel oprávněn požadovat poprvé v roce 2026. Zvýšení jednotkových cen je účinné od 1. dne kalendářního měsíce následujícího po měsíci, ve kterém byl doručen písemný souhlas Objednatele s navýšením jednotkových cen Poskytovateli. Požádal-li Poskytovatel o zvýšení jednotkových cen dle tohoto odstavce písemně a včas, doručí Objednatel písemný souhlas s navýšením jednotkových cen Poskytovateli bez zbytečného odkladu po doručení písemné žádosti o zvýšení jednotkových cen Objednateli a zveřejnění průměrné roční míry inflace v předchozím kalendářním roce Českým statistickým úřadem.

III. OBJEDNÁVKY, JEDNOTLIVÉ SMLOUVY

- 1) Služby budou poskytovány na základě jednotlivých smluv. Jednotlivé smlouvy budou uzavřeny vždy okamžikem potvrzení objednávky Objednatele Poskytovatelem. Součástí potvrzení Poskytovatele bude i cenová kalkulace.
- 2) Objednatel bude zasílat jednotlivé objednávky vždy e-mailem na adresu:
[XXXX](#)
- 3) Poskytovatel se zavazuje potvrdit či případně odmítnout objednávku bezodkladně, vždy nejpozději následující pracovní den po doručení, e-mailem na adresu odesílatele objednávky.
- 4) Pokud Poskytovatel nepotvrdí objednávku nejpozději do 17:00 následujícího pracovního dne po doručení objednávky, považuje se objednávka za odmítnutou.
- 5) Pokud Poskytovatel potvrdí objednávku se změnami, považuje se příslušná smlouva za uzavřenou okamžikem schválení změn Objednatelem.
- 6) Poskytovatel se zavazuje vynaložit veškeré úsilí, které lze rozumně požadovat, aby vyhověl všem objednávkám Objednatele.

- 7) Dokumenty k překladu v elektronické podobě budou vždy zasílány Objednatelům Poskytovateli e-mailem na adresu uvedenou v odst. 2. Poskytovatel doručí přeložené dokumenty vždy e-mailem zpět na adresu, z níž byl dokument zaslán Poskytovateli, neurčí-li Objednatel výslovně jinak.
- 8) V případě, že je k poskytnutí služeb nezbytné předání dokumentů v papírové podobě (např. v případě soudně ověřených překladů), Objednatel vždy doručí dokument do kanceláře Poskytovatele na adrese Václavské náměstí 846/1, 110 00 Praha 1 a Poskytovatel připraví přeložený dokument k vyzvednutí Objednatelům na stejném místě v dohodnutém termínu dle potvrzené objednávky. Překladatelské služby jsou vždy poskytovány na adrese sídla Poskytovatele. V případě výslovné žádosti Objednatel zajistí Poskytovatel doručení jakýchkoli dokumentů v papírové podobě Objednateli kurýrní službou na náklady Objednatel.

IV. PODMÍNKY PLNĚNÍ, DOBA PLNĚNÍ

- 1) Smluvní strany prohlašují, že svoje závazky budou plnit řádně a včas. Poskytovatel provede služby s potřebnou péčí v ujednaném čase a obstará vše, co je k provedení služeb potřeba.
- 2) K dosažení účelu této smlouvy jsou smluvní strany povinny vzájemně si poskytovat potřebné informace a nezbytnou součinnost.
- 3) Za řádně poskytnuté služby jsou považovány služby poskytnuté ve sjednaném rozsahu a v místě plnění.
- 4) Poskytovatel je povinen zajistit, aby jím poskytované překlady, které obsahují odborné výrazy či výrazy opakující se v textech předložených Objednatelům k překladu (dále společně jen „odborné výrazy“), obsahovaly shodné překlady odborných výrazů. Objednatel je oprávněn předložit Poskytovateli znění překladu odborných výrazů, které musí Poskytovatel v rámci poskytování služeb používat. Poskytovatel je v takovém případě oprávněn navrhnout vhodnější překlad odborných výrazů (dále jen „vhodnější překlad“). Vhodnější překlad bude Poskytovatel používat pouze v případě písemného odsouhlasení vhodnějšího překladu Objednatel.
- 5) Termín poskytnutí služeb u expresního překladu v rozsahu do 15 normostran včetně se sjednává na nejpozději následující pracovní den po potvrzení objednávky Poskytovatelem.
- 6) Termín poskytnutí služeb u standardního překladu je nejpozději do pěti dnů po potvrzení objednávky Poskytovatelem u textu nepřesahujícího 40 normostran, v případě většího rozsahu bude termín stanoven v jednotlivé smlouvě.
- 7) Termín poskytnutí služeb u korektur je nejpozději do dvou pracovních dnů od potvrzení objednávky Poskytovatelem v případě textu, jehož objem nepřesáhne 60 normostran. Potvrzení objednávky korektur vždy podléhá předchozímu posouzení kvality textu ze strany Poskytovatele. Poskytovatel je oprávněn navrhnout vyhotovení nového překladu v případě textu, který by vyžadoval úpravy většího než obvyklého rozsahu.
- 8) Termín poskytnutí služeb u soudního ověření je nejpozději do pěti pracovních dnů od potvrzení objednávky Poskytovatelem u textu nepřesahujícího 40 normostran, v případě většího rozsahu bude termín stanoven v jednotlivé smlouvě.

V. PLATEBNÍ PODMÍNKY

- 1) Poskytovatel bere na vědomí, že Objednatel neposkytuje zálohy.
- 2) Cena za poskytnutí služeb dle jednotlivých smluv uzavřených na základě čl. II této rámcové smlouvy bude vždy uhrazena na základě daňového dokladu vystaveného Poskytovatelem.

- 3) Poskytovatel je oprávněn vystavit daňový doklad - fakturu po řádném předání úplného a bezvadného překladu, který je předmětem plnění příslušné smlouvy.
- 4) Splatnost daňových dokladů - faktur je 30 dnů ode dne doručení Objednateli.
- 5) Úhrady daňových dokladů - faktur bude Objednatel provádět bezhotovostně na účet Poskytovatele uvedený v daňovém dokladu - faktuře.
- 6) Daňové doklady – faktury budou vystavovány v souladu se zákonem o DPH.
- 7) Nebude-li daňový doklad obsahovat výše uvedené náležitosti nebo je bude uvádět chybně, je Objednatel oprávněn vrátit jej Poskytovateli k opravě bez jeho proplacení, aniž se tím dostane do prodlení s úhradou příslušné částky. V takovém případě lhůta splatnosti počíná běžet znovu ode dne doručení opraveného daňového dokladu.
- 8) Daňové doklady – faktury doručí Poskytovatel Objednateli do 3 pracovních dnů od data jejich vystavení, a to
 - buď v listinné podobě v 1 vyhotovení do sídla Objednatele, nebude-li v objednávce uvedena adresa jiná, nebo
 - v elektronické podobě ve formátu, který je v souladu s evropským standardem elektronické faktury (formát ISDOC/EDI), a ve formátu pdf, na adresu vut@vutbr.cz (nebude-li v objednávce uvedena adresa jiná) nebo prostřednictvím datové schránky.
- 9) V případě, že
 - a) v okamžiku uskutečnění zdanitelného plnění nebo poskytnutí úplaty je o Poskytovateli zveřejněna způsobem umožňujícím dálkový přístup skutečnost, že je nespolehlivým plátcem,
 - b) cena služeb má být uhrazena zcela nebo zčásti bezhotovostním převodem na účet vedený poskytovatelem platebních služeb mimo tuzemsko, nebo
 - c) číslo bankovního účtu, na který má být uhrazena cena služeb, není zveřejněno správcem daně způsobem umožňujícím dálkový přístup ve smyslu § 109 odst. 2 písm. c) zákona o DPH,je Objednatel oprávněn část ceny služeb ve výši odpovídající DPH, resp. DPH uhradit v souladu s ustanovením § 109a zákona o DPH přímo správci této daně. Tímto postupem, tj. uhrazením části ceny služeb odpovídající DPH přímo správci daně a současně uhrazením zbývajících částí odměny Poskytovateli, bude splněn závazek Objednatele uhradit Poskytovateli cenu služeb dle této smlouvy.
- 10) Poskytovatel na sebe přebírá nebezpečí změny okolností ve smyslu § 1765 odst. 2 občanského zákoníku.

VI. PŘEVZETÍ POSKYTNUTÝCH SLUŽEB A KONTAKTNÍ OSOBY SMLUVNÍCH STRAN

- 1) Převzetí služeb potvrdí oprávněná osoba Objednatele, a to bezodkladně po doručení překladů.
- 2) Potvrzené převzetí služeb tvoří podklad pro fakturaci.
- 3) Smluvní strany se dohodly, že veškerá vzájemná komunikace na základě této rámcové smlouvy bude probíhat prostřednictvím elektronické pošty (e-mailu), nevyžádá-li si jedna ze smluvních stran v konkrétním případě listinnou formu.
- 4) Pro vyloučení pochybností smluvní strany uvádějí, že kontaktní osoba Objednatele není oprávněna činit změny této rámcové smlouvy.
- 5) Změnu kontaktních osob si smluvní strany vzájemně písemně oznámí nejpozději 7 kalendářních dnů před plánovanou změnou.

VII. DŮVĚRNOST A OCHRANA OSOBNÍCH ÚDAJŮ

- 1) Důvěrnou informací se rozumí veškeré informace jakéhokoliv druhu včetně informací obchodních (zejména o těch skutečnostech, které tvoří obchodní tajemství), technických a o praktických postupech, jakož i veškeré další informace, které smluvní strana získala během ústního jednání nebo prostřednictvím jiného komunikačního prostředku s výjimkou informací, které:
 - a) jsou známé nebo se v budoucnu stanou známé se všemi detaily široké veřejnosti prokazatelně jinak než porušením povinností obsažených v této rámcové smlouvě či jednotlivé smlouvě,
 - b) je smluvní strana oprávněna zveřejnit, poněvadž je měla k dispozici dříve, než jí je poskytla druhá strana, a je schopna to nezpochybnitelně prokázat,
 - c) smluvní strana získala nebo získá od třetí strany, která nebyla vázána touto rámcovou smlouvou, a je schopna to nezpochybnitelně prokázat.
- 2) Poskytovatel se zavazuje, že bez předchozího souhlasu Objednatele neužije důvěrné informace pro jiné účely než pro účely poskytování služeb a splnění povinností podle této rámcové smlouvy či jednotlivé smlouvy a nezveřejní ani jinak neposkytne důvěrné informace žádné třetí osobě, vyjma svých zaměstnanců, členů svých orgánů, poradců a právních zástupců a subdodavatelů. Těmto osobám však může být důvěrná informace poskytnuta pouze za té podmínky, že budou zavázáni udržovat takové informace v tajnosti, jako by byly stranami této rámcové smlouvy.
- 3) V případě poskytnutí důvěrné informace je Poskytovatel povinen vyvinout maximální úsilí k tomu, aby zajistil, že s poskytnutými důvěrnými informacemi bude stále zacházeno jako s informacemi, tvořícími obchodní tajemství podle § 504 občanského zákoníku.
- 4) V případě, že se Poskytovatel dozví nebo bude mít důvodné podezření, že došlo ke zpřístupnění důvěrných informací nebo jejich části neoprávněné osobě nebo došlo k jejich zneužití, je povinen o tom neprodleně informovat Objednatele.
- 5) V případě že Poskytovatel poruší svou povinnost podle tohoto článku rámcové smlouvy, je Objednatel oprávněn domáhat se za každé takové porušení povinnosti na Poskytovateli náhrady škody.
- 6) V souvislosti s možným kontaktem Poskytovatele s osobními údaji zaměstnanců Objednatele, jeho partnerů i souvisejících kontaktů přijme Poskytovatel taková opatření, aby jejich prostřednictvím zabránil neoprávněnému nebo nahodilému zveřejnění nebo zpřístupnění osobních údajů třetím osobám. Za tím účelem se zejména zavazuje:
 - a) zavázat osoby, které se podílejí na plnění této rámcové smlouvy či jednotlivé smlouvy jako zaměstnanci či oprávnění dodavatelé smluvně povinností mlčenlivosti o osobních údajích, se kterými přijdou do styku,
 - b) přijmout vhodná technická a organizační zabezpečení k ochraně osobních údajů, která zamezí nebezpečí náhodného nebo neoprávněného přístupu k osobním údajům, zamezí jejich zničení nebo ztrátě, neoprávněnému zveřejnění nebo zpřístupnění.
- 7) Poskytovatel je povinen zajistit dodržení povinností uvedených v předchozím odstavci také svými zaměstnanci a jinými osobami (např. poddodavatelé), které zpracovávají osobní údaje na základě smlouvy s Poskytovatelem.
- 8) V případě porušení povinnosti mlčenlivosti či ochrany důvěrných informací je Poskytovatel povinen zaplatit Objednateli smluvní pokutu ve výši 50 000 Kč, a to za každý jednotlivý případ porušení.

VIII. ODPOVĚDNOST ZA VADY, SANKCE

- 1) Poskytovatel je povinen odstranit jakékoli vady služeb bez zbytečného odkladu, nejpozději však do 3 dnů ode dne, kdy bylo Poskytovateli doručeno oznámení Objednatele o výskytu vad. Po dobu odstraňování odůvodněně vytknutých vad se pozastavuje běh doby splatnosti příslušné faktury.
- 2) Objednatel je oprávněn vytknout vady služeb nejpozději do 7 dnů ode dne předání.
- 3) V případě prodlení Poskytovatele oproti termínu plnění se sjednává smluvní pokuta ve výši
 - a) 0,2 % z ceny služeb dle příslušné smlouvy za každý započatý den prodlení u standardního překladu a korektur,
 - b) 0,5 % z ceny služeb dle příslušné smlouvy za každý započatý den prodlení u expresního překladu a soudního ověření.
- 4) V případě prodlení Objednatele s úhradou řádně vystavené a doručené faktury je Objednatel povinen zaplatit Poskytovateli úrok z prodlení ve výši 0,05 % nesplacené částky za každý den prodlení.
- 5) Smluvní pokuta se stane splatnou dnem následujícím po dni, ve kterém na ni vznikl nárok.
- 6) Smluvní strany činí nespornou výši sjednaných smluvních pokut a považují ji za zcela přiměřenou a oprávněnou co do sjednané výše zejména s přihlédnutím k účelu a významu této smlouvy pro Objednatele.
- 7) Smluvní pokuta se platí nezávisle na tom, zda a v jaké výši vznikne Objednateli škoda. Zaplacením smluvní pokuty nezaniká nárok Objednatele na náhradu škody vzniklé porušením povinností Poskytovatele z této smlouvy.

IX. TRVÁNÍ A UKONČENÍ RÁMCOVÉ SMLOUVY

- 1) Tato rámcová smlouva se uzavírá na dobu určitou – 4 roky od nabytí účinnosti nebo do vyčerpání limitu celkové ceny, která vznikne součtem všech cen za poskytnutí služeb dle jednotlivých smluv, podle toho, která skutečnost nastane jako první. Limit celkové ceny dle tohoto odst. je 1 500 000,- Kč bez DPH. Objednatel není oprávněn požadovat služby, jejichž cenou by dle této rámcové smlouvy byl limit celkové ceny přesažen.
- 2) Obě smluvní strany mohou rámcovou smlouvu písemně vypovědět i bez udání důvodů. Výpovědní lhůta je sjednána na 2 kalendářní měsíce a začíná běžet prvním dnem měsíce následujícího po doručení výpovědi.
- 3) Objednatel je oprávněn od rámcové smlouvy odstoupit v případě porušení povinností uložených Poskytovateli, které Poskytovatel v dodatečně poskytnuté lhůtě nenapraví.
- 4) Objednatel je dále oprávněn od rámcové smlouvy odstoupit v případě vydání rozhodnutí o úpadku Poskytovatele dle § 136 zákona č. 182/2006 Sb., o úpadku a způsobech jeho řešení (insolvenční zákon), ve znění pozdějších předpisů.
- 5) Poskytovatel je oprávněn písemně odstoupit od rámcové smlouvy v případě prodlení Objednatele s úhradou ceny služeb delším než 60 kalendářních dnů.
- 6) Objednatel je oprávněn odstoupit od jednotlivé smlouvy v případě, že Poskytovatel je v prodlení s poskytnutím služeb dle jednotlivé smlouvy nebo služby byly poskytnuty s vadami, které Poskytovatel neodstranil v souladu s touto rámcovou smlouvou.

- 7) Odstoupení je účinné okamžikem doručení písemného oznámení o odstoupení druhé smluvní straně. V případě pochybností se má za to, že odstoupení bylo druhé smluvní straně doručeno 3. den po jeho prokazatelném odeslání.

X. USTANOVENÍ SPOLEČNÁ A ZÁVĚREČNÁ

- 1) Smluvní strany podpisem na této rámcové smlouvě potvrzují, že jsou si vědomy, že se na tuto rámcovou smlouvu vztahuje povinnost jejího uveřejnění dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon o registru smluv“). Smluvní strany dále potvrzují, že jsou si vědomy, že se povinnost uveřejnění dle zákona o registru smluv může vztahovat i na některé objednávky. Uveřejnění rámcové smlouvy, případně objednávky u které to vyžaduje zákon o registru smluv, zajistí Objednatel.
- 2) Poskytovatel je oprávněn přenést svoje práva a povinnosti z této rámcové smlouvy na třetí osobu pouze s předchozím písemným souhlasem Objednatele. Ustanovení § 1879 občanského zákoníku se nepoužije.
- 3) Případné rozpory se smluvní strany zavazují řešit dohodou. Teprve nebude-li dosažení dohody mezi nimi možné, bude věc řešena u věcně příslušného soudu dle zákona č. 99/1963 Sb., občanský soudní řád, ve znění pozdějších předpisů, a to u místně příslušného soudu, v jehož obvodu má sídlo Objednatel.
- 4) Pokud se stane některé ustanovení smlouvy neplatné nebo neúčinné, nedotýká se to ostatních ustanovení této smlouvy, která zůstávají platná a účinná. Smluvní strany se v takovém případě zavazují nahradit dohodou ustanovení neplatné nebo neúčinné ustanovením platným a účinným, které nejlépe odpovídá původně zamýšlenému účelu ustanovení neplatného nebo neúčinného.
- 5) Tato rámcová smlouva je uzavřena elektronicky, a to tak, že každá smluvní strana ji opatří svým elektronickým podpisem.
- 6) Tato rámcová smlouva nabývá platnosti dnem podpisu smluvními stranami a účinnosti dnem uveřejnění prostřednictvím registru smluv.
- 7) Tuto rámcovou smlouvu lze měnit pouze písemně, přičemž smluvní strany výslovně vylučují jiné způsoby či formy změny této smlouvy. Za písemnou formu se pro tento účel považuje rovněž jednání učiněné elektronickými prostředky, kdy každá smluvní strana opatří dodatek svým elektronickým podpisem. Smluvní strany mohou namítnout neplatnost změny této smlouvy z důvodu nedodržení formy kdykoliv, i poté, co bylo započato s plněním.
- 8) Tato rámcová smlouva obsahuje úplné ujednání o předmětu smlouvy a všech náležitostech, které smluvní strany měly a chtěly ve smlouvě ujednat, a které považují za důležité pro závaznost této smlouvy. Žádný projev smluvních stran učiněný při jednání o této smlouvě ani projev učiněný po uzavření této smlouvy nesmí být vykládán v rozporu s výslovnými ustanoveními této smlouvy a nezakládá žádný závazek žádné ze smluvních stran.

- 9) Smluvní strany potvrzují, že si tuto rámcovou smlouvu před jejím podpisem přečetly a že s jejím obsahem souhlasí. Na důkaz toho připojují své podpisy.

V Brně 23.7.2024

Za Objednatele

V Praze 23.7.2024

Za Poskytovatele

.....
Mgr. Ing. Daniela Němcová
kvestorka
vz. Ing. Lenka Jarmarová
na základě pověření

.....
Romana Moudrá
jednatelka

ID: 2988 Překladatelské služby pro Rektorát VUT 2024 - 2028

Kalkulace nabídkové ceny		STANDARD			EXPRES 1 - 10 NS			
Pol.	Služba	Cena v Kč bez DPH za 1 NS	Překpoklád aný počet NS	Cena standardního překladu v Kč bez DPH	Cena v Kč bez DPH za 1 NS	Překpoklá daný počet NS	Cena expresního překladu v Kč bez DPH	CENA CELKEM V KČ BEZ DPH
1	z jazyka (Skupina I)* do češtiny	150,00	300,00	45 000,00	150,00	150,00	22 500,00	67 500,00
2	z češtiny do jazyka (Skupina I)*	250,00	3 000,00	750 000,00	250,00	1 500,00	375 000,00	1 125 000,00
3	z jazyka (Skupina II)** do češtiny	280,00	20,00	5 600,00	280,00	10,00	2 800,00	8 400,00
4	z češtiny do jazyka (Skupina II)**	300,00	20,00	6 000,00	300,00	10,00	3 000,00	9 000,00
5	z cizího* jazyka skupiny I do cizího jazyka*skupiny I	300,00	20,00	6 000,00	300,00	10,00	3 000,00	9 000,00
6	soudní překlad z češtiny do cizího jazyka skupiny I	300,00	20,00	6 000,00	300,00	10,00	3 000,00	9 000,00
7	soudní překlad z cizího jazyka skupiny I do češtiny	300,00	20,00	6 000,00	300,00	10,00	3 000,00	9 000,00
8	soudní překlad mezi cizími jazyky skupiny I	300,00	20,00	6 000,00	300,00	10,00	3 000,00	9 000,00
9	odborné a jazykové korektury	90,00	30,00	2 700,00	90,00	15,00	1 350,00	4 050,00
10	zpracování změn a úpravy textu	50,00	20,00	1 000,00	50,00	10,00	500,00	1 500,00
11	formátování textu	40,00	20,00	800,00	40,00	10,00	400,00	1 200,00
								1 252 650,00

* Skupina I (hlavní světové jazyky): angličtina, němčina, francouzština, ruština, španělština, italština, polština

** Skupina II (další jazyky): nizozemština, rumunština, portugalština, chorvatština, bulharština, maďarština,ukrajinština

- 1 normostrana (NS) = 1500 znaků bez mezer
- Počet NS se vždy zaokrouhluje od 0,5 ND nahoru
- Nejmenší účtovaný počet NS je 1
- Cena za překlad bude vždy účtována podle počtu normostran cílového textu